

PARLIAMENTARY ASSEMBLY
OF THE
COUNCIL OF EUROPE

15 January 1988

Doc. 5832

REPORT

on development education¹
(Rapporteur : Mrs FISCHER)

I. Draft recommendation

presented by the Committee on Culture and Education²

The Assembly,

1. Having examined the report of its Committee on Culture and Education on development education (Doc. 5832);
2. Having regard to its Resolution 747 (1981) on global prospects — Human needs and the earth's resources, as well as to its Resolutions 843 (1985) and 878 (1987), on the organisation of the European Public Campaign on North-South Interdependence and Solidarity (spring 1988);
3. Having regard also to its Resolution 477 (1971) on education and development, and its Recommendation 937 (1982) on the role of education in the protection of the environment in Europe;
4. Drawing attention to major world issues such as debt, unemployment, the consumption of non-renewable natural resources and abuse of the environment, and regarding the problems of the developing countries as being equally of global relevance;

1. See Resolution 843 (1985).

2. a. Unanimously adopted by the committee on 12 January 1988.

Members of the committee: MM. G. Müller (*Chairman*), Tummers, Mrs Hubinek (*Vice-Chairmen*), MM. Amaro, Beysen, Mrs Brogle-Sele, MM. Burke, Cantieni, Chartron, Çinar, Crespo, Deyannis, Faulds, Mrs Fischer, Mr L. Gustafsson, Mrs Hammarbacken, Mrs Hennicot-Schoepges, MM. Hunault, Jessel, Sir Russell Johnston, MM. Kontoyannopoulos, Malfatti, Manzolini (*Alternate: Rodota*), Möller, Mrs Morf, MM. Nuñez (*Alternate: Martinez*), Mrs Offenbeck, MM. Özarslan, Péciaux (*Alternate: Adriaenssens*), Rauti, Robles Orozco (*Alternate: de Puig*), Soell, Thorarinsson, Thoresen, van der Werff (*Alternate: Worrell*), Zammit Dimech, N. ... (*Alternate: Baumel*).

N.B. The names of those who took part in the vote are printed in italics.

b. See 22nd Sitting, 27 January 1988 (adoption of the draft recommendation as amended), and Recommendation 1069.

ASSEMBLÉE PARLEMENTAIRE
DU
CONSEIL DE L'EUROPE

15 janvier 1988

Doc. 5832

RAPPORT

sur l'éducation au développement¹
(Rapporteur : M^{me} FISCHER)

I. Projet de recommandation

présenté par la commission de la culture et de l'éducation²

L'Assemblée,

1. Ayant pris connaissance du rapport de sa commission de la culture et de l'éducation sur l'éducation au développement (Doc. 5832);
2. Rappelant sa Résolution 747 (1981) relative aux perspectives mondiales — Besoins de l'humanité et ressources de la planète, ainsi que ses Résolutions 843 (1985) et 878 (1987), sur l'organisation de la Campagne publique européenne sur l'interdépendance et la solidarité Nord-Sud (printemps 1988);
3. Rappelant aussi sa Résolution 477 (1971) relative à l'éducation et au développement, et sa Recommandation 937 (1982) relative au rôle de l'éducation dans la protection de l'environnement en Europe;
4. Attirant l'attention sur les grandes questions au niveau mondial telles que l'endettement, le chômage, la consommation des ressources naturelles non renouvelables et l'abus de l'environnement, et convaincue que les problèmes des pays en voie de développement sont aussi ceux du monde entier;

1. Voir Résolution 843 (1985).

2. a. Adopté à l'unanimité par la commission le 12 janvier 1988.

Membres de la commission: MM. G. Müller (*Président*), Tummers, M^{me} Hubinek (*Vice-Présidents*), MM. Amaro, Beysen, M^{me} Brogle-Sele, MM. Burke, Cantieni, Chartron, Çinar, Crespo, Deyannis, Faulds, M^{me} Fischer, M. L. Gustafsson, M^{mes} Hammarbacken, Hennicot-Schoepges, MM. Hunault, Jessel, Sir Russell Johnston, MM. Kontoyannopoulos, Malfatti, Manzolini (*Remplaçant: Rodota*), Möller, M^{me} Morf, MM. Nuñez (*Remplaçant: Martinez*), M^{me} Offenbeck, MM. Özarslan, Péciaux (*Remplaçant: Adriaenssens*), Rauti, Robles Orozco (*Remplaçant: de Puig*), Soell, Thorarinsson, Thoresen, van der Werff (*Remplaçant: Worrell*), Zammit Dimech, N. ... (*Remplaçant: Baumel*).

N.B. Les noms des membres qui ont pris part au vote sont indiqués en italique.

b. Voir 22^e séance, 27 janvier 1988 (adoption du projet de recommandation), et Recommandation 1069.

5. Stressing the urgent need to educate public opinion, in both industrialised and developing countries, on such issues ;

6. Welcoming the action already undertaken by the Council of Europe and other international organisations for education in an interdependent world ;

7. Drawing attention to the United Nations World Cultural Development Decade to be directed by Unesco from 1988 to 1998 ;

8. Considering that the European Public Campaign on North-South Interdependence and Solidarity represents a significant opportunity for promoting development education in member countries,

9. Recommends that the Committee of Ministers :

a. ask the governments of Council of Europe member states :

i. to encourage the promotion of development education so that European public opinion will become aware of the growing interdependence between Europe and the developing countries and of the need for solidarity,

ii. to make better use of the relevant Council of Europe organs for alerting the public to the need for North-South co-operation ;

b. foster co-operation with the European Community and organisations active in development education, such as Unesco, Unicef and Habitat, so as to make better use of available budgetary resources for the promotion of :

- i. innovations,
- ii. co-operation between non-governmental organisations,
- iii. teacher exchanges,
- iv. youth participation,
- v. the preparation of appropriate teaching material,
- vi. artistic activities,
- vii. environment education ;

c. concentrate Council of Europe activities in the field of development education on :

- i. intercultural skills and understanding,
- ii. seminars for teachers involved in development education, in particular on the prob-

5. Soulignant l'urgence d'éduquer l'opinion publique, à la fois dans les pays industrialisés et dans les pays en voie de développement, sur ces enjeux ;

6. Se félicitant de l'action déjà menée par le Conseil de l'Europe et d'autres organisations internationales en faveur de l'éducation dans un monde interdépendant ;

7. Attirant l'attention sur la Décennie mondiale du développement culturel des Nations Unies que l'Unesco mènera de 1988 à 1998 ;

8. Considérant que la Campagne publique européenne sur l'interdépendance et la solidarité Nord-Sud représente une opportunité importante pour promouvoir l'éducation au développement dans les pays membres,

9. Recommande au Comité des Ministres :

a. de demander aux gouvernements des Etats membres du Conseil de l'Europe :

i. d'encourager la promotion de l'éducation au développement, afin que l'opinion publique européenne prenne conscience de l'interdépendance croissante qui existe entre l'Europe et les pays en voie de développement et du besoin de solidarité,

ii. de tirer un meilleur parti des organes compétents du Conseil de l'Europe pour sensibiliser le public à la nécessité de la coopération Nord-Sud ;

b. de favoriser la coopération avec la Communauté européenne et les organisations œuvrant dans le domaine de l'éducation au développement, telles que l'Unesco, l'Unicef et l'Habitat, afin d'assurer une meilleure utilisation des budgets disponibles pour promouvoir :

- i. les innovations,
- ii. la coopération entre organisations non gouvernementales,
- iii. les échanges d'enseignants,
- iv. la participation des jeunes,
- v. la préparation d'un matériel d'enseignement approprié,
- vi. les activités artistiques,
- vii. l'éducation environnementale ;

c. de concentrer les activités du Conseil de l'Europe dans le domaine de l'éducation au développement sur :

- i. les aptitudes et la compréhension interculturelles,
- ii. les séminaires pour des enseignants concernés par l'éducation au développement, et

lem of the integration of women in developing countries,

iii. preparing young people in Europe for life in an interdependent world,

iv. the use of the new technologies to establish links between schools across the world.

II. Explanatory memorandum

by Mrs FISCHER

1. Introduction

This report is part of the Committee on Culture and Education's contribution to the Parliamentary Assembly debate in January 1988 at the opening of the European Public Campaign on North-South Interdependence and Solidarity. The main objective of this campaign is to make public opinion in Europe aware of our interdependence with developing countries.

Such development education is an important element in North-South cultural and educational co-operation. This wide field will first be briefly reviewed. As already stressed by the Assembly in Resolution 477 (1971) on education and development, education must be seen as an integral part of the development process. It is important to ensure a proper balance between, on the one hand, educational and cultural objectives and, on the other, economic, social and political ones.

2. The cultural dimension of North-South co-operation

All too often there is a failure to establish the cultural and social conditions which would make it possible to absorb the shock of rapid economic changes. A balance must be preserved between economic, social, political and cultural objectives.

Different cultural levels (individual and collective) must be catered for, and the need for cultural diversity must be taken into account.

Cultural co-operation must heed the autonomy of different cultures and the independence of partner states' cultural policies. Any system of co-operation must ensure respect for cultures and civilised values which constitute a secure and precious heritage.

Damage to this basic fabric may provoke disorders which are the very negation of true human development.

notamment sur le problème de l'intégration des femmes dans les pays en voie de développement,

iii. la préparation des jeunes en Europe à une vie dans un monde interdépendant,

iv. l'utilisation des nouvelles technologies pour établir des liens entre des écoles à travers le monde.

II. Exposé des motifs

par M^{me} FISCHER

1. Introduction

Le présent rapport s'inscrit dans le cadre de la contribution de la commission de la culture et de l'éducation au débat de l'Assemblée parlementaire, en janvier 1988, introduisant la Campagne publique européenne sur l'interdépendance et la solidarité Nord-Sud. L'objectif principal de cette campagne est de faire prendre conscience à l'opinion publique européenne de l'interdépendance des relations qui nous unissent aux pays en voie de développement.

Cette éducation au développement est un élément important de la coopération culturelle et éducative Nord-Sud qui sera brièvement examiné en premier. Ainsi que l'Assemblée l'avait souligné dans sa Résolution 477 (1971) relative à l'éducation et au développement, l'éducation doit être partie intégrante du processus de développement. Il est nécessaire d'assurer un équilibre entre les objectifs, d'une part, éducatifs et culturels et, d'autre part, économiques, sociaux et politiques.

2. Dimension culturelle de la coopération Nord-Sud

On néglige trop souvent de créer les conditions culturelles et sociales qui permettraient d'absorber le choc des mutations économiques rapides. Il est nécessaire de respecter un équilibre entre les objectifs économiques, sociaux, politiques et culturels à atteindre.

Il faut prendre en considération la culture à différents niveaux (de l'individu, de la collectivité) tout en soulignant la nécessité de la diversité dans le domaine culturel.

La coopération dans le domaine culturel doit respecter l'autonomie des identités culturelles et l'indépendance des politiques culturelles des Etats partenaires. Toute politique de coopération doit veiller au respect des cultures, des valeurs de civilisation, qui forment un patrimoine solide et précieux.

La rupture de cette trame de base peut provoquer des désordres qui sont la négation même d'un développement véritablement humain.

Cultural and educational co-operation between North and South may be considered at three levels, for which certain priorities can be identified:

2.1. *In developing countries priorities should focus on the following areas:*

2.1.1. *Education and literacy teaching*

The societies of developing countries are experiencing drastic upheavals. Ways of life and methods of production handed down from the past are being abandoned. The disappearance of these traditions must be compensated for by basic education if the modernisation process is not to leave the inhabitants of these countries disoriented. Everyone must have access to education. Educational curricula must be related to the cultures of developing countries instead of superimposing a form of education designed for Western countries.

In many developing countries, the lack of managers at all levels and of skilled manpower is hindering economic and technical development. It is therefore just as important to provide vocational training of as practical a kind as possible as to teach everyone to read and write. The priority is thus the establishment of an appropriate education system.

However, the educational effort must proceed at the same pace as economic and social development. Otherwise, education programmes, however well meant, can become unrealistic as has happened so often in the past. Education policies should also encourage thinking and behaviour which are inspired by a concern for development. In practice, élites in many developing countries are all too concerned with the interests of their own social class.

2.1.2. *Publishing*

There are many intellectuals and literary talents in developing countries. However, in the absence of a well-established publishing industry it can be difficult to propagate a country's cultural identity.

2.1.3. *Safeguarding the world's artistic heritage*

In developing countries, the artistic heritage must be protected and cultural institutions assisted. The richness of indigenous cultures must be preserved, as reaffirmed in the Parliamentary Assembly's Recommendation 1062 (1987) on political co-operation between Europe and Africa.

La question de la coopération Nord-Sud en matière culturelle et éducative se présente sur trois niveaux pour lesquels on peut déjà signaler certaines priorités:

2.1. *Au sein des pays en voie de développement les priorités devraient être axées sur les domaines suivants:*

2.1.1. *L'éducation et l'alphabétisation*

Les sociétés des pays en développement connaissent de profonds bouleversements. Les modes de vie traditionnels et les techniques de production héritées du passé sont abandonnés. Pour que les habitants de ces pays ne soient pas désorientés par la modernisation, il importe qu'une éducation de base compense la disparition partielle des traditions. Chacun doit avoir accès à l'éducation. Les programmes éducatifs doivent se rattacher aux données culturelles des pays en développement et ne pas plaquer sur une autre culture une éducation conçue pour des pays occidentaux.

Dans beaucoup de pays en développement, le manque de cadres à tous les niveaux et de main-d'œuvre qualifiée entrave le développement économique et technique. C'est pourquoi il est aussi important de mettre en place une formation professionnelle la plus concrète possible que d'alphabétiser toute la population. Ainsi, la priorité réside dans la mise en place d'un système d'éducation approprié.

L'effort d'éducation doit cependant progresser au rythme du développement économique et social pour éviter — comme cela s'est produit tant de fois dans le passé — que des programmes de formation partant d'un excellent sentiment ne deviennent irréalistes. La politique d'éducation devrait aussi encourager des notions de pensée et de comportement inspirées par le souci du développement. En effet, dans beaucoup de pays en développement, les élites ont encore trop en vue les intérêts de leur propre groupe social.

2.1.2. *L'édition*

Les pays en voie de développement comptent de nombreux intellectuels et talents littéraires. En l'absence de solides structures en matière d'édition, il paraît difficile de diffuser l'identité culturelle d'un pays.

2.1.3. *La sauvegarde du patrimoine artistique de l'humanité*

Il convient de protéger le patrimoine artistique et d'aider les institutions culturelles des pays en développement. Il est nécessaire de préserver la richesse des cultures indigènes, volonté réaffirmée dans la Recommandation 1062 (1987) de l'Assemblée parlementaire relative à la coopération politique entre l'Europe et l'Afrique.

2.1.4. Sport

Apart from the organisation of sporting encounters between developed and developing countries, sports infrastructures in developing countries must be strengthened. Here, collaboration between the Council of Europe and the International Olympic Committee might be envisaged.

2.2. *In industrialised countries, emphasis should be placed on development education.*

All European countries should include a basic minimum of development education in their school curricula. In view of the importance of this subject, a separate section of this report is devoted to it (section 4) and a specific recommendation proposed.

2.3. *Finally, there are matters of common concern to both industrialised and developing countries, namely:*

2.3.1. *Education for democracy*

Such is the case of education for democracy, a topic on the agenda of the last Strasbourg Conference on Parliamentary Democracy, which took place from 28 to 30 September 1987.

The promotion of education for democracy in developing countries could provide a framework for an exchange of ideas and experience relating to institutional practices. At the same time, it could help to ensure political stability in young nations.

2.3.2. *Audiovisual media*

Europe and the Third World must face up to the media revolution.

With the development of the media, culture has become an industry using industrial processes and faced with industrial needs, such as the concentration of production and the expansion of markets. This evolution is tending to result in the dominant economic power's culture and programmes being adopted as a model for other cultures.

It is important that developing countries should be able to finance their own programmes and export their own films so as to assert their cultural identities.

3. *Survey of multilateral North-South co-operation in the field of culture and education*

3.1. *European Community*

3.1.1. *3rd ACP-EEC Convention (signed at Lomé on 8 December 1984)*

The promotion of cultural identities is a

2.1.4. *Le sport*

En plus des rencontres sportives entre pays développés et pays en voie de développement, il est nécessaire de renforcer les infrastructures sportives dans les pays en voie de développement. Une collaboration pourrait être envisagée dans ce domaine entre le Conseil de l'Europe et le Comité international olympique.

2.2. *Au sein des pays industrialisés l'accent devrait être mis sur l'éducation au développement*

Il est nécessaire que l'ensemble des pays européens inscrivent dans leur curriculum scolaire un programme minimal d'éducation au développement. Etant donné l'importance du sujet, il a été convenu d'y consacrer une partie entière de ce rapport ainsi qu'une recommandation (voir partie 4).

2.3. *Enfin, des questions font l'objet de préoccupations communes dans les pays industrialisés et dans les pays en voie de développement :*

2.3.1. *L'éducation à la démocratie*

Ainsi en est-il de l'éducation à la démocratie, sujet inscrit à l'ordre du jour de la dernière Conférence de Strasbourg sur la démocratie parlementaire qui s'est tenue du 28 au 30 septembre 1987.

La promotion de l'éducation à la démocratie dans les pays en voie de développement pourrait servir de cadre à un échange d'idées et d'expérience des pratiques institutionnelles et en même temps contribuer à assurer la stabilité politique de jeunes Etats.

2.3.2. *L'audiovisuel*

L'Europe et le tiers monde doivent faire face à la révolution médiatique.

Avec les médias, la culture est devenue industrie, liée aux processus et aux nécessités industrielles : concentration de la production, extension des marchés. Cet ordre de dimension implique l'alignement et la rationalisation sur le modèle culturel et selon le type de programmes de la puissance économique dominante.

Il est nécessaire que les pays en développement puissent financer leurs propres programmes, exporter leurs films, et ainsi faire valoir leur identité culturelle.

3. *Evaluation de la coopération multilatérale Nord-Sud dans le domaine de la culture et de l'éducation*

3.1. *Communauté européenne*

3.1.1. *3^e Convention ACP-CEE (signée à Lomé le 8 décembre 1984)*

La promotion des identités culturelles

new concept in this convention, compared with the previous ones.

Two resolutions — one adopted by the ACP-EEC Council of Ministers in December 1986, the other by the ACP-EEC Joint Assembly at Arusha in February 1987 — reaffirmed the importance which should be accorded to activities relating to cultural co-operation in the narrow sense and to the ways in which they are implemented, as well as the need for the European Community to take practical steps for that purpose.

So far, the European Community has financed only a few cultural activities.

The proposed global allocation from the 6th European Development Fund (EDF) amounts to 10 million ECU for the financing of cultural activities by the accelerated procedure.

3.1.2. *Development education projects of non-governmental organisations (NGOs), jointly financed by the EEC*

Co-operation between the European Community and non-governmental organisations started in 1976 with the aim of adding a new dimension to the Community's development policy. The first result was the creation of a budgetary sub-head (Sub-head 941) for financing projects in developing countries in conjunction with European NGOs.

From 1978 to 1986 inclusive, the Commission jointly financed 358 campaigns to increase European public awareness about development, in conjunction with 169 NGOs, the total outlay being 15,5 million ECU.

An analysis of these jointly financed projects reveals the willingness and ability of NGOs to keep abreast of realities in the developing world and tackle the complex problem of effectively influencing European public opinion in relation to current events.

In 1986, the 83 activities jointly financed with 70 NGOs covered the following main issues: general development problems (37 projects), problems related to the agro-foodstuffs sector (14), southern Africa and *apartheid* (8), industrial restructuring and international trade (4), Latin America (4).

These activities were directed at various target groups, in particular: public opinion in general (39 projects), schools (17), the agricultural sphere (10), industry (3), young people (7).

constitue une innovation dans la présente convention par rapport aux conventions précédentes.

Deux résolutions, la première du Conseil des Ministres ACP, en décembre 1986, et la seconde de l'Assemblée paritaire ACP-CEE à Arusha en février 1987, ont réaffirmé « l'importance qu'il convient d'accorder aux actions relevant de la coopération culturelle » au sens étroit, aux modalités de leur mise en œuvre et à la nécessité pour la Communauté européenne de prendre des mesures concrètes à cet effet.

La Communauté européenne n'a jusqu'à maintenant financé qu'un nombre très limité d'actions à caractère culturel.

La proposition d'autorisation globale d'engagement sur les crédits du 6^e Fonds européen de développement s'élève à 10 millions d'ECU pour le financement par la procédure accélérée d'actions à caractère culturel.

3.1.2. *Projets d'éducation au développement d'organisations non gouvernementales (ONG) cofinancés par la CEE*

La coopération entre la Communauté européenne et les organisations non gouvernementales a vu le jour en 1976 dans le but d'ajouter à la politique communautaire de développement une dimension nouvelle. Cet objectif s'est traduit tout d'abord par la création d'un article budgétaire (article 941) destiné à financer, avec les ONG européennes, des projets dans les pays en voie de développement.

De 1978 à 1986 inclus, la Commission a cofinancé 358 actions de sensibilisation de l'opinion publique européenne en matière de développement et ce avec 169 ONG, pour un montant total de 15,5 millions d'ECU.

L'analyse des projets cofinancés témoigne de la volonté et de la capacité des ONG d'être en prise directe avec les réalités du monde en développement et d'aborder, face à l'actualité, les problèmes complexes d'une action efficace en direction de l'opinion publique européenne.

En 1986, parmi les 83 actions cofinancées avec 70 ONG, les principaux thèmes abordés ont été les suivants: les problèmes généraux du développement (37 projets), les problèmes agro-alimentaires (14), l'Afrique australe et l'*apartheid* (8), la restructuration industrielle et les échanges internationaux (4), l'Amérique latine (4).

Ces actions se sont adressées à divers groupes cibles parmi lesquels essentiellement: l'opinion publique en général (39 projets), les écoles (17), les milieux agricoles (10) et industriels (3), les jeunes (7).

3.2. *Unesco*

— World Cultural Development Decade (starting January 1988)

After being designated by the United Nations General Assembly in December 1986, at the time of the proclamation of the World Cultural Development Decade, as the leader of the activities to be carried out by the agencies of the United Nations system, Unesco made arrangements to ensure that the decade would be conducted as efficiently as possible.

Thus, an intergovernmental committee and a permanent secretariat at headquarters were set up. A proposal has also been made for the creation of national committees to give impetus to the decade's various activities.

The decade's main objectives are as follows :

— the first, entitled "Cultural dimension of development", is the most innovative, as it is designed to ensure that all political and economic decision-makers take account of the actual cultural characteristics of the various groups and individuals involved in development schemes ;

— the second and third objectives, "Assertion and enrichment of cultural identities" and "Broadening of participation in cultural life", may be regarded more as continuations of the traditional activities of preserving and enhancing the cultural heritage, recognising established or emerging values and fostering creative initiatives of all kinds (ranging from craftsmanship to the plastic arts, from dance or drama to audiovisual electronic productions).

— the fourth objective, "Promotion of international cultural co-operation", sets out to develop greater international and regional solidarity among peoples and creators by intensifying relations and exchanges in the field of culture in the broadest sense.

The decade's action programme cannot be regarded as a new activity for which Unesco will have sole responsibility. Its sheer scale calls for a diversified effort on the part of all the United Nations agencies, while depending above all on the resolve of states and the co-operativeness of NGOs and national associations, not forgetting initiatives by individuals and financial contributions from major companies.

3.2. *Unesco*

— Décennie mondiale du développement culturel (à partir de janvier 1988)

Désignée par l'Assemblée générale des Nations Unies, en décembre 1986, à l'occasion de la proclamation de la Décennie mondiale du développement culturel, comme chef de file des actions que mèneront les agences du système des Nations Unies, l'Unesco a mis en place un dispositif apte à assurer un déroulement aussi efficace que possible de cette décennie.

A cet effet, a été créé un comité intergouvernemental et un secrétariat permanent a été implanté au siège. Il a également été proposé de créer des comités nationaux qui impulseront les diverses activités relevant de la décennie.

Les objectifs de la décennie se présentent selon les orientations majeures suivantes :

— le premier objectif intitulé « Dimension culturelle du développement » est le plus novateur, puisqu'il tend à faire prendre en compte, par tous les décideurs politiques et économiques, les réalités culturelles propres aux différents groupes et aux acteurs engagés dans des actions de développement ;

— le deuxième et le troisième objectifs « Affirmation et enrichissement des identités culturelles » et « Elargissement de la participation à la vie culturelle » apparaissent davantage en continuité avec les activités traditionnelles de préservation et de mise en valeur du patrimoine culturel, de reconnaissance des valeurs (actuelles ou en cours d'émergence) et d'accueil aux initiatives créatrices de toutes sortes (de l'artisanat aux arts plastiques, de la danse ou du théâtre aux créations audiovisuelles ou liées à l'électronique) ;

— quant au quatrième objectif « Promotion de la coopération culturelle internationale » il se propose en intensifiant les relations et les échanges dans le domaine de la culture — entendue au sens le plus large — de développer une solidarité internationale et régionale plus solide entre les peuples et les créateurs.

Ce programme d'action de la décennie ne saurait donc être conçu comme une activité nouvelle, confiée à la seule Unesco, son ampleur implique et appelle une mobilisation diversifiée, se démultipliant parmi les institutions du système des Nations Unies, mais reposant pour l'essentiel sur la volonté des Etats, les bonnes volontés des organisations non gouvernementales et des associations nationales, sans exclure des initiatives individuelles ou des apports financiers de la part de grandes entreprises.

An original feature of the decade compared with its predecessors is its emphasis on wider participation by men and women in their cultures so that their lives will be more creative and more deeply rooted in their heritages as well as on the adaptation of economic and technical progress so as to take account of cultural identities.

3.3. *Unicef*

In recent years, Unicef has devoted part of its efforts to development education.

Development education is carried out through its national committees and NGO partners in industrialised countries. Indeed, many aspects of the activity, which originated in 1973, were initiated by the national committees, particularly in the Nordic countries. There are 36 national committees in Europe, and eight in other regions. Their efforts have helped to give Unicef, with its direct links with national education systems in different countries, a special place within the United Nations system.

3.4. *Council of Europe*

3.4.1. *Work by the Council for Cultural Co-operation (CDCC) on development education*

Between 1979 and 1986, the CDCC held eighteen European Teachers' Seminars on how North-South questions (development education) and other parts of the world are presented in schools in Western Europe. Over 750 European teachers were associated with this work, as were other international organisations (in particular Unicef and Unesco), non-governmental organisations, and educators from Africa, Asia and North and South America. The results of this rich pooling of ideas and experience were presented to an inter-governmental symposium on "The world in the European classroom" held in Finland in September 1986.

The CDCC's Project No. 7 Group has been involved in similar activities with its work on "Education and the cultural development of migrants".

3.4.2. *European Public Campaign on North-South Interdependence and Solidarity*

A very wide programme of activities is planned as part of this campaign. In the first place, further seminars on development education will be held.

Une plus large participation des hommes et des femmes à leur culture pour une vie mieux ancrée dans leurs patrimoines, et plus créatrice, et une adaptation des progrès économiques et techniques respectant ces identités représentent une orientation originale par rapport aux décennies précédentes.

3.3. *L'Unicef*

L'Unicef a orienté une partie de ses activités, au cours de ces dernières années, vers l'éducation au développement.

L'éducation au développement est une activité entreprise avec ses comités nationaux et les ONG partenaires dans les pays industrialisés. A bien des égards, cette activité a été introduite par les comités nationaux, tout particulièrement issus des pays nordiques et son origine remonte à 1973. Le travail des comités nationaux dont trente-six sont implantés en Europe et huit dans d'autres régions a contribué à donner à l'Unicef une place particulière dans le système des Nations Unies du fait de ses liens directs avec les systèmes nationaux d'éducation dans différents pays.

3.4. *Conseil de l'Europe*

3.4.1. *Travaux du Conseil de la coopération culturelle (CDCC) sur l'éducation au développement*

De 1979 à 1986, le CDCC a tenu dix-huit Séminaires des enseignants européens pour savoir comment les questions Nord-Sud (éducation au développement) et les autres parties du monde étaient présentées dans les écoles d'Europe de l'Ouest. Plus de sept cent cinquante enseignants européens ont été associés à ces travaux ainsi que d'autres organisations internationales (Unicef et Unesco en particulier) et non gouvernementales et des éducateurs d'Afrique, d'Asie et d'Amérique du Nord et du Sud. Les résultats de ce riche brassage d'idées et d'expériences ont été présentés à un symposium intergouvernemental «Le monde dans les écoles européennes» tenu en Finlande en septembre 1986.

Dans le même ordre d'activités, le Groupe de projet n° 7 du CDCC s'est penché sur «L'éducation et le développement culturel des migrants».

3.4.2. *Campagne publique européenne sur l'interdépendance et la solidarité Nord-Sud*

Le programme des activités prévues dans le cadre de cette campagne est particulièrement vaste. Dans un premier temps, d'autres séminaires consacrés à l'éducation au développement vont être organisés.

For activities relating specifically to the campaign itself, socio-cultural relations have been adopted as one of the seven main themes. A round table is to be held on this subject in Rome from 15 to 17 February 1988.

Alongside other cultural activities, the principal event will be a colloquy entitled "Interdependence and cultural development". This will be held in Lisbon on 7 and 8 April 1988 and will be attended by distinguished representatives of the cultural world from both industrialised and developing countries.

The campaign is in itself a significant development education effort on the part of the member states of the Council of Europe.

4. *Development education in Europe: principal focus on North-South co-operation*

4.1. *Definition and origin of development education*

The term "development education" has been used for many years, but it has given rise to some confusion, mainly because it has been construed in different ways by different people and according to the context and their own inclinations.

A helpful definition, used at the CDCC's Donaueschingen seminar on development education in 1980, is "a term (...) to describe those processes of thought and action which increase understanding of worldwide social, economic and political conditions, particularly those which relate to and are responsible for underdevelopment. Its purpose is to encourage widespread involvement in action for improvement".

Development education is primarily relevant for the industrialised countries. It is not limited to school education but applies to professional training for those handling development problems and the general education of public opinion.

The Brandt Commission's report of 1983, "Common crisis: North-South co-operation for world recovery", called on the North to increase its support for development education considerably so as to heighten public awareness of development issues.

The necessity and urgency of such action had already been stressed in the commission's first report, published in 1980: "North-South: a pro-

Dans le cadre des activités proprement dites de la campagne, les relations socio-culturelles ont été retenues comme un des sept grands axes de la campagne. Il est prévu d'organiser une table ronde, sur ce thème, à Rome du 15 au 17 février 1988.

Parallèlement, d'autres activités culturelles sont envisagées mais l'événement majeur restera un colloque intitulé «Interdépendance et codéveloppement culturels» qui rassemblera les 7 et 8 avril 1988 à Lisbonne des personnalités marquantes du monde culturel originaires des pays industrialisés et des pays en voie de développement.

En fait, cette campagne représente une activité importante d'éducation au développement dans les pays membres du Conseil de l'Europe.

4. *L'éducation au développement en Europe: domaine prioritaire, la coopération Nord-Sud*

4.1. *Définition et origine de l'éducation au développement*

Le terme «éducation au développement» est employé depuis de nombreuses années, mais il y a une certaine confusion, surtout à cause des différents sens qui lui ont été prêtés par différentes personnes selon le contexte et qui leur paraissaient pertinents.

Une bonne définition est celle qui a été utilisée lors du séminaire du CDCC à Donaueschingen consacré à l'éducation au développement selon laquelle le terme est utilisé «pour décrire le processus de pensée et d'action améliorant la compréhension des conditions sociales, économiques et politiques qui prévalent au niveau mondial, particulièrement celles qui sont des facteurs de sous-développement. Le but de cette éducation est d'encourager un engagement largement répandu dans une action visant à améliorer ces conditions».

L'éducation au développement est avant tout utile aux pays industrialisés. Elle n'est pas limitée à l'enseignement scolaire mais s'applique également à la formation professionnelle pour des personnes s'occupant des problèmes du développement et à l'éducation générale de l'opinion publique.

Le rapport de la Commission Brandt en 1983 «Crise commune: coopération Nord-Sud pour un redressement mondial» demande un fort accroissement du soutien accordé par le Nord à l'éducation pour le développement, qui permette une prise de conscience plus aiguë des questions de développement dans l'opinion publique.

Il renouvelle l'appel à une action, dont la nécessité et l'urgence étaient déjà soulignées dans le 1^{er} rapport de la commission publié en 1980

gramme for survival". The world is confronted with major problems which may threaten its very existence ; educators should prepare young people for this reality.

4.2. *Target organisations and groups*

All activity in the field of development education is mainly based on the assumption that change is not possible until, individually and collectively, people have understood and appreciated the factors which influence their everyday lives.

Any action to increase public awareness of development issues must therefore be geared to the public's perception of the world around it.

It is also clear that, when the form of such action is being decided on, particular attention must be given to the choice of the groups at which the action is to be directed, as well as of the themes and methods of communication to be used.

The main group comprises young people at school. Nevertheless, development education should also be aimed at public opinion as a whole, and here non-governmental organisations (NGOs) could play a part.

4.3. *Proposals*

Among the various possible objectives of development education, the Parliamentary Assembly of the Council of Europe might consider the following to be priorities :

— development education must help make the European public increasingly aware of the growing interdependence between Europe and the Third World and encourage the peoples of Europe to have a feeling of solidarity with those of developing countries ;

— development education activities should as far as possible be innovative and encourage the emergence of new initiatives in this area ;

— European NGOs must be encouraged to co-operate with one another as well as with NGOs in developing countries in the establishment of development education programmes ;

— the mass media play an important role in forming public opinion but tend to emphasise only the spectacular problems of developing countries. Encouragement should be given to development education in the training of journalists and

« Nord-Sud : un programme de survie ». Le monde est confronté à de graves problèmes qui risquent de menacer son existence même et les éducateurs devraient préparer les jeunes à cette réalité.

4.2. *Institutions et publics visés*

Les fondements essentiels de toute action dans le domaine de l'éducation au développement résident dans le fait que le changement n'est possible qu'une fois qu'individuellement et collectivement les gens ont compris et apprécient les facteurs qui influencent la réalité dans laquelle ils vivent.

De ce fait, il résulte que l'importance de toute action entreprise pour sensibiliser l'opinion publique aux questions de développement doit être envisagée dans le cadre de la perception que le public a du monde qui l'entoure.

Il est aussi évident que dans l'identification de ces actions une attention toute particulière doit être apportée au choix des groupes vers lesquels les actions sont dirigées, ainsi que des thèmes et des méthodes de communication à utiliser.

Le groupe principal est composé des jeunes scolarisés. Toutefois, l'opinion publique entière devrait être concernée par l'éducation au développement, sensibilisation qui pourrait s'exercer, à ce niveau, par l'intermédiaire des organisations non gouvernementales (ONG).

4.3. *Propositions*

Parmi les différents objectifs que l'éducation au développement peut se proposer, l'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe pourrait considérer comme prioritaires les suivants :

— l'éducation au développement doit contribuer à ce que l'opinion publique européenne réalise de plus en plus l'interdépendance croissante qui existe entre l'Europe et le tiers monde et encourager la solidarité des peuples européens avec les peuples des pays en voie de développement ;

— les programmes d'éducation au développement doivent, dans la mesure du possible, être innovateurs, encourager l'essor d'initiatives nouvelles dans ce domaine ;

— dans la réalisation des programmes d'éducation au développement, la coopération entre ONG européennes doit être encouragée ainsi que celle entre ces dernières et les ONG des pays en voie de développement ;

— les médias jouent un rôle important dans la formation de l'opinion publique mais ont tendance à mettre en relief les problèmes spectaculaires des pays en voie de développement. Il faut encourager l'éducation au développement lors de

other media professionals and to the continued dialogue between the mass media and NGOs in development education ;

— the influence of the traditional forms of music of Southern countries on modern music in the North should not be ignored. Music is therefore a highly useful development education medium which should be turned to full account alongside other artistic activities.

It is also desirable :

— to promote teacher exchanges between industrialised and developing countries and provide for the distribution of appropriate teaching material (in different languages) ;

— to pursue existing educational relations between European countries and their former colonies ;

— to encourage and facilitate participation by young people and youth organisations in development education programmes, in conjunction with developing countries.

la formation des journalistes et autres techniciens des médias et poursuivre le dialogue entre les médias et les organisations non gouvernementales œuvrant dans ce domaine ;

— il ne faut pas négliger l'influence des musiques traditionnelles des pays du Sud sur la musique contemporaine des pays du Nord. La musique est donc un domaine privilégié qu'il est nécessaire de mettre en valeur avec les autres activités artistiques.

De la même façon, l'on pourrait :

— promouvoir l'échange de professeurs entre pays industrialisés et pays en voie de développement et prévoir la diffusion d'un matériel d'enseignement approprié (en différentes langues) ;

— poursuivre les relations existantes en matière d'éducation entre les pays européens et leurs anciennes colonies ;

— encourager et faciliter la participation des jeunes et des organisations de jeunesse aux programmes d'éducation au développement, en coopération avec les pays en voie de développement.